

1

Nur die für den Mundschutz notwendigen Modellbereiche mit einmaligem, dünnem Auftrag von BIOPLAST®-Isoliermittel versehen. Plangetrimmtes Modell auf Modellstützplatte stellen. Wahlweise große Modelle im Granulat positionieren und die Granulatabdeckung auflegen. Folie mittels programmiertem Code bzw. empfohlener Heizzeit vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen.

Apply a thin layer of BIOPLAST® insulating agent to the desired mouthguard area. Trim the model flat and place it on the model platform. Big models can be embedded in the pellets with the pellet cover placed over them. Heat the plate by setting the code or recommended heating time according to the instructions. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished.

Appliquer une couche fine de BIOPLAST® agent isolant uniquement sur les parties du modèle qui seront couvertes par le protège-dent. Tailler le modèle de façon plane et le placer sur le porte-modèle. Les modèles grandes peuvent être enrobées dans les granulés en utilisant la couverture des granulés. Chauffer la plaque selon les instructions, fermer la chambre de compression et ouvrir une fois la phase de refroidissement écoulée.

Aplicar una capa fina del BIOPLAST® líquido separador únicamente sobre las zonas del modelo que se cubrirán con el protector. Alisar la base del modelo y colocar sobre la plataforma. De pronto posicionar grandes modelos en el granulado y colocar la cobertura para el granulado sobre el modelo. Calentar la plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento.



2

Erste Folie des Mundschutzes mit Schere oder Skalpell beschneiden, Ränder glätten. Zur Vermeidung von Luftschlüssen erste Folie interdental an den Papillen sowie okklusal mit Bohrspitze perforieren und anschließend die Folie wieder auf das Modell setzen. Folie mit warmem Wasser säubern und trocknen. Oberfläche für optimalen Verbund nicht mehr berühren. Modell auf die Modellstützplatte bzw. in das Granulat stellen, ggf. die Granulatabdeckung auflegen und die zweite Folie mittels Code bzw. empfohlener Heizzeit vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen. Folie am Modellboden trennen.

Cut the first BIOPLAST® with scissors or scalpel, polish the edges. Perforate it interdentially at the papilla and occlusally with a drill bitt o avoid air inclusions, the replace it on the model, clean it with lukewarm water and let dry. For optimal compound, make sure not to touch the surface again. Place model on the platform resp. into the pellets and cover with pellet cover, if necessary. Heat 2nd BIOPLAST® by setting the code or recommended heating times. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished. Cut material at model bottom.

Tailler la 1ere plaque du protège-dents avec des ciseaux ou scalpel et lisser les bords. Pour éviter des inclusions d'air, perforer de petits trous interdentaires et aux papilles ainsi que sur les surfaces occlusales avec la pointe d'un foreur. Placer le modèle sur la plaque poreuse ou bien dans les granulés en utilisant la protection des granulés si nécessaire. Chauffer la 2^{ème} plaque selon les instructions. Fermer la chambre de compression et ouvrir une fois la phase de refroidissement écoulée. Tailler la plaque à la base de socle.

Recortar la primera plancha del protector con la tijera o bisturí, alisar los bordes. Para evitar la inclusión de burbujas de aire, perforar la primera plancha a nivel de la papila interdental y oclusal con la punta de una fresa y volver a colocar sobre el modelo. Limpiar la plancha con agua tibia y dejar secar. Para un óptimo compuesto, evitar el contacto con la superficie. Colocar el modelo sobre la plataforma o bien enterrar en el granulado usando la cobertura para el granulado y calentar la segunda plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento. Recortar la plancha alrededor del zócalo.



3

Okklusalfächen unter dem IR-Strahler mittels Heiz-Support erwärmen und das Gegenkiefermodell okklusal mit BIOPLAST®-Isoliermittel behandeln, damit beim Einbiss im Artikulator keine Gips Spuren übertragen werden. Im Artikulator Gegenkiefer einbeißen lassen. Mittels Druckluft oder Wasser abkühlen und entformen. Mundschutz beschneiden und in die endgültige Form bringen. Die Ränder können mit dem BIOPERM-Trimmer oder mit einer DIMO®PRO Scheibe geglättet werden. Die zugerichtete POLYFIX-Scheibe eignet sich gut zum Aussparen von Bändchen. Zum Entfernen von harten Kanten im Labial- und Palatinalbereich wird der Sportmundschutz schräg angeschliffen. Die Endbearbeitung des Randes erfolgt mit dem OSAMU-Polierer bei geringer Drehzahl und geringem Anpressdruck. So wird ein Glänzen mit einer Flamme überflüssig.

Warm up occlusal surfaces under the infrared heater and apply a thin layer of BIOPLAST® insulating agent occlusally to the antagonist model, in order to avoid plaster residues. Put the models into the articulator for counter bite. Cool down with compressed air and water and remove. Cut the mouthguard to the desired final form. Polish the edges with BIOPERM-Trimmer or with DIMO®PRO wheel. Cut the mouthguard diagonally to remove sharp edges in the labial and palatal area. Finish the edges with the OSAMU polisher at a low RPM exerting low pressure. There is no need for thermal polishing.

Chauffer les surfaces occlusales sous la lampe à infrarouge en utilisant le support de chauffe. Enduire les surfaces occlusales du modèle antagoniste d'une couche fine de BIOPLAST® agent isolant, pour éviter les résidus de plâtre. Replacer les modèles sur l'articulateur pour enregistrer le mordu. Refroidir avec de l'air comprimé ou de l'eau et enlever. Tailler le protège-dent à la forme finale. Polir les bords avec le BIOPERM-Trimmer ou le disque à meuler DIMO®PRO. Tailler en biais le protège-dent pour enlever les angles vifs dans la zone labiale et palatine. Pour finir utiliser le cône de polissage OSAMU à vitesse lente en exerçant une pression faible. Le protège-dents ne nécessite plus de polissage thermique.

Calentar las zonas oclusales bajo el emisor a rayos infrarrojos usando el soporte de calentamiento y aplicar una capa fina de BIOPLAST® líquido separador de forma oclusal sobre el modelo antagonístico para evitar huellas del yeso. Montar ambos modelos en el articulador para tomar la mordida. Resfriar con aire a presión o agua y retirar. Recortar el protector bucal y llevar la forma final a cabo. Alisar los bordes con el BIOPERM-Trimmer o con el disco DIMO®PRO. El disco preparado POLYFIX sirve para dejar los frenillos bucales libres. Para evitar bordes afilados en la zona labial y palatina, recortar el protector de forma diagonal. Acabar los bordes utilizando el pulidor OSAMU a baja velocidad ejerciendo poca presión. De tal manera el abrillantar con llama no será necesario.



Herstellanleitung

Instruction manual

Mode d'emploi

Manual de instrucciones



Attraktive Farben und Muster mit individueller Note.

Der individuelle Mundschutz ist die sinnvolle Ergänzung der „Schutzbekleidung“ beim Sport als Freizeitaktivität und im Profisport selbstverständlich. Für Aktivitäten im Freizeitsport ist **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** der bewährte Mundschutz und sichert einen Höchstmaß an Schutz.

Für den Mundschutz **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** steht eine Vielzahl an Farben und Mustern zur Verfügung. Logos oder Namen können auf Wunsch mit eingearbeitet werden. Es stehen 10 bunte Varianten zur Auswahl.

Attractive colors and various designs.

Individual mouthguard is the right complement of a professional protection for your leisure time activities as well as for professional competition. For your leisure time activities the **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** is the proved and tested mouthguard, guaranteeing maximum safety.

The **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** is available in 10 attractive colors and designs. Logos and names can be inserted, if required.

Versions multiples en couleurs attractives.

Le protège-dent, c'est le complément de premier choix de protection professionnelle lors de vos activités récréatives comme dans le sport professionnel. C'est pour vos activités récréatives que le **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** vous offre un maximum de sécurité.

Le **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** est disponible en 10 versions en couleurs attractives. Si désiré, vous pouvez insérer votre logos ou nom.

Colores atractivos y diseños con toque individual.

El protector bucal individual completa razonablemente el "traje protectorio" para actividades deportivas en tiempo libre y por supuesto en deportes profesionales. **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** es el protector bucal probado para actividades deportivas en tiempo libre y proporciona un máximo de protección.

Un gran número de colores y diseños están disponibles para el protector bucal **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR**. A petición se pueden incorporar logos o nombres. Un surtido de 10 colores diferentes está disponible para elegir.



- Materialliste:**
 BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm oder
 BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
 BIOPLAST® klar 2,0 mm
 BIOPLAST®-Isoliermittel
 Heiz-Support

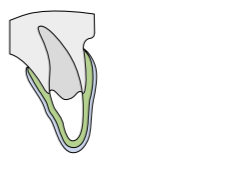
- List of materials:**
 BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm or
 BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
 BIOPLAST® clear 2,0 mm
 BIOPLAST® insulating agent
 Heating support

- Liste des matériaux:**
 BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm ou
 BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
 BIOPLAST® clair 2,0 mm
 BIOPLAST® agent isolant
 Support de chauffe

- Lista de materiales:**
 BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm o
 BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
 BIOPLAST® transparente 2,0 mm
 BIOPLAST® líquido separador
 Soporte de calentamiento



BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR



Drei Typen Mundschutz – für jede Anforderung passend.

- BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR:**
 • bewährter, zweischichtiger Mundschutz für hohen Schutz
 • für alle Aktivitäten im Freizeitsport

Die Produktinnovationen **BIOPLAST® XTREME** und **BIOPLAST® XTREME PRO** bieten einen erweiterten Schutz durch gezielte Ergänzungen.

- BIOPLAST® XTREME:**
 • mit integriertem Verstärkungssegment im Frontzahnbereich
 • für Kontaktsportarten; schützt vor harten und kleinflächigen Schlägen

- BIOPLAST® XTREME PRO:**
 • mit integriertem Verstärkungssegment und ergänzendem hartelastischer Zwischenlage im Bereich der Frontzähne
 • für Kontaktsportarten im Profisport mit zu erwartenden kleinflächigen, harten Schlägen; verteilt die Schlagkräfte großflächig

Alle beschriebenen Mundschutzgeräte haben einen mindestens 2-schichtigen Aufbau und sichern besten Schutz und Tragekomfort.

Trois types de protège-dent correspondants à chaque application.

- BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR:**
 • protège-dent composé de deux couches, ayant fait ses preuves pour un haut niveau de sécurité
 • pour tous les activités sportives récréatives

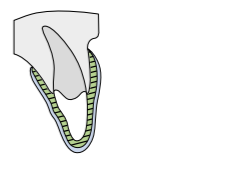
Les innovations de produit **BIOPLAST® XTREME** et **BIOPLAST® XTREME PRO** offrent une protection élargie grâce aux compléments spécifiques.

- BIOPLAST® XTREME:**
 • avec segment renforcé intégré dans le bloc antérieur
 • pour les sports de contact ; offre une protection idéale contre les coups durs

- BIOPLAST® XTREME PRO:**
 • avec segment renforcé et insert complémentaire dur-élastique dans le bloc antérieur
 • pour les professionnels des sports de contact où l'on doit s'attendre à beaucoup de coups durs, qui peuvent être amortis en répartissant la force des impacts sur une large surface

Tous les protège-dent décrits sont composés de deux couches au minimum, tout en garantissant un maximum de protection et de confort.

BIOPLAST® XTREME



Three Mouthguard types – meeting all requirements.

- BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR:**
 • proven mouthguard of two layers for high safety
 • for all leisure time activities

The product innovations **BIOPLAST® XTREME** and **BIOPLAST® XTREME PRO** give safety plus thanks to specific extras.

- BIOPLAST® XTREME:**
 • with integrated reinforcement segment in the anterior region
 • for contact sports: absorbs hard and flat impacts

- BIOPLAST® XTREME PRO:**
 • with integrated reinforcement segment plus hard-elastic layer in the anterior region
 • for professional contact sports where hard and flat impacts often occur, absorbing the impact power over a large surface.

All mouthguard types as described above consist at least of 2 layers, guaranteeing maximum safety and comfort.

Tres tipos de protectores bucales – adaptados para todas las demandas.

- BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR:**
 • protector bucal probado de dos capas para una protección alta
 • para todas las actividades deportivas en tiempo libre

Las innovaciones de producto **BIOPLAST® XTREME** y **BIOPLAST® XTREME PRO** ofrecen una ampliación en protección a través de compleción especial.

- BIOPLAST® XTREME:**
 • con segmento de refuerzo integrado en el área de los dientes anteriores
 • para deportes con contacto físico; protege ante golpes duros y rasos

- BIOPLAST® XTREME PRO:**
 • con segmento de refuerzo integrado y capa intermedia duro-elástica adicional en el área de los dientes frontales
 • para deportes con contacto físico en deportes profesionales con previsión de golpes duros y rasos

Todos estos protectores bucales son de construcción laminada de dos capas y proporcionan la mejor protección, comodidad y confort.